

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 23

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# En quoi consiste la supériorité des stores à lamelles

## lamelcolor

Lamelcolor S.A., à Estavayer-le-Lac, la plus importante usine romande spécialisée dans la fabrication de stores à lamelles, offre à MM. les architectes, façadiers», fabricants de fenêtres, menuisiers, tapissiers-décorateurs et propriétaires :

Un programme de fabrication dynamique, la production d'une fabrique ultra-moderne, des prix compétitifs et de brefs délais de livraison. Nos stores vénitiens intérieurs, extérieurs ou pour double vitrage, sont décoratifs, pratiques, silencieux, imputrescibles, incombustibles et inusables. Ils offrent une protection insurpassable contre la chaleur, l'éblouissement, le vent, la pluie, le bruit et l'indiscréption. Nous n'utilisons que du matériel

dé premier choix garantissant sécurité et longévité. Nous usinons nous-mêmes la majorité des pièces et mécanismes destinés à nos fabrications. Toutes les pièces métalliques sont inoxydables ou traitées à l'antirouille. Qu'il s'agisse de rubans porteurs ou de bandes tractrices, nous n'utilisons que des tissus synthétiques inusables et imputrescibles. Les éléments porteurs, de guidage et de traction, sont insonorisés. Tous les stores à lamelles Lamelcolor, actionnés par manivelle chromée articulable, sont équi-

pés du treuil breveté Lamelcolor dont les engrenages en acier taillé et cémenté fonctionnent à l'abri des souillures dans un boîtier métallique inoxydable. Le tirage des stores se pose indifféremment à gauche ou à droite de la fenêtre. Lamelcolor réserve à sa clientèle exigeante son exécution la plus robuste, le store à lamelles boudinées. Il a l'avantage d'être beaucoup plus rigide que les stores à lamelles normales ou renforcées. Gamme de 18 coloris modernes.

Si vous désirez connaître les autres avantages de nos stores à lamelles ou de nos volets à rouleau métalliques, consultez-nous. Nous vous enverrons une documentation et notre liste de références.

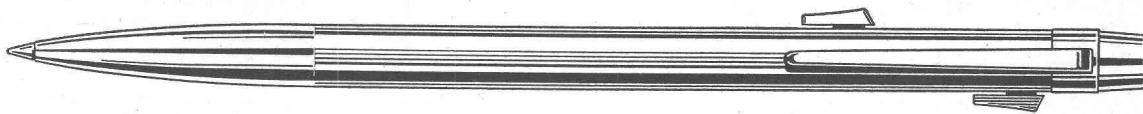


Lamelcolor sa / 1470 Estavayer-le-Lac / téléphone 037 - 6 3792

# 2 couleurs ça...c'est pratique!

nouveau stylo à bille  
automatique

*bicolor 48*



## CARAN D'ACHE

Précision suisse



argenté ou chromé Fr. 12.50  
plaqué or Fr. 22.50

## Jacques Micheli Ing. électr. dipl. E. P. F.

• Conseil en propriété industrielle

- Brevets d'invention
- Marques de fabrique
- Dessins et modèles

Rue Diday 10 - Genève

Téléphone 24 22 70

## L'Exposition permanente de la Construction

LAUSANNE, Place de la Gare 12 — Tél. 23 79 29

vous renseigne sur les nouveautés dans la construction

ENTRÉE LIBRE

250 EXPOSANTS

# Mieux construire avec des briques Bangerter

### Briques creuses Borel

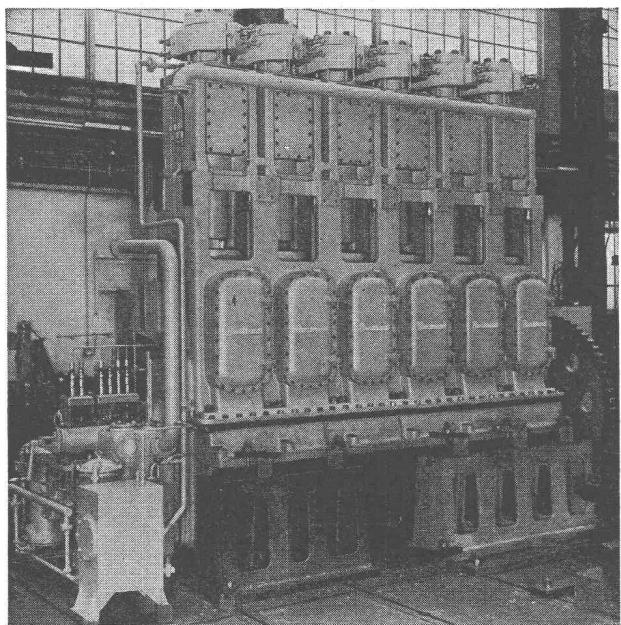
grands formats, prix avantageux,  
construction rapide.

### Briques en ciment

pleines et avec empreintes,  
haute résistance à la compression, °  
format pratique.

A. Bangerter & Cie SA, 3250 Lyss  
Fabrique de produits en ciment  
Tél. 032/843131

# Bangerter Lyss



Compresseur BURCKHARDT à 2 étages pour la production de Polyéthylène.

Capacité 9700 N m<sup>3</sup>/h  
pression d'aspiration 220 kg/cm<sup>2</sup>  
pression de refoulement 1800 kg/cm<sup>2</sup>  
puissance absorbée 1900 CV.

## C O M P R E S S E U R S

d'air et de gaz industriels

à pistons  
à anneau liquide  
sans graissage  
pour laboratoires

pression de service  
jusqu'à 2500 kg/cm<sup>2</sup>  
jusqu'à 4 kg/cm<sup>2</sup>  
selon débit  
jusqu'à 7000 kg/cm<sup>2</sup>

## P O M P E S A V I D E

à tiroir	vide à l'orifice fermé
à anneau liquide	jusqu'à 0,02 mm Hg abs.
humides rotatives	jusqu'à 15 mm Hg abs.
	jusqu'à 25 mm Hg abs.

## P O M P E S P O U R G A Z LIQUÉFIÉ

à piston jusqu'à	500 kg/cm <sup>2</sup>
centrifuge jusqu'à	200 m colonne liquide

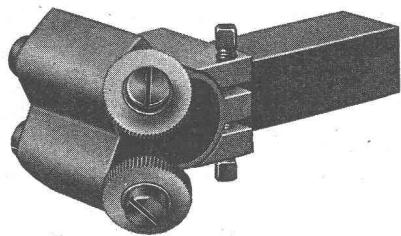
# Burckhardt

S.A. des Ateliers de Construction Burckhardt  
Bâle-Suisse. Téléphone (061) 34 33 00

### Les Fils d'Antoine Vogel S.A.

2542 PIETERLEN

Tél. (032) 87 11 44



Appareils à moleter en dix modèles pour tous les tours

Pour votre publicité :  
ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »  
LAUSANNE, Place Bel-Air 2



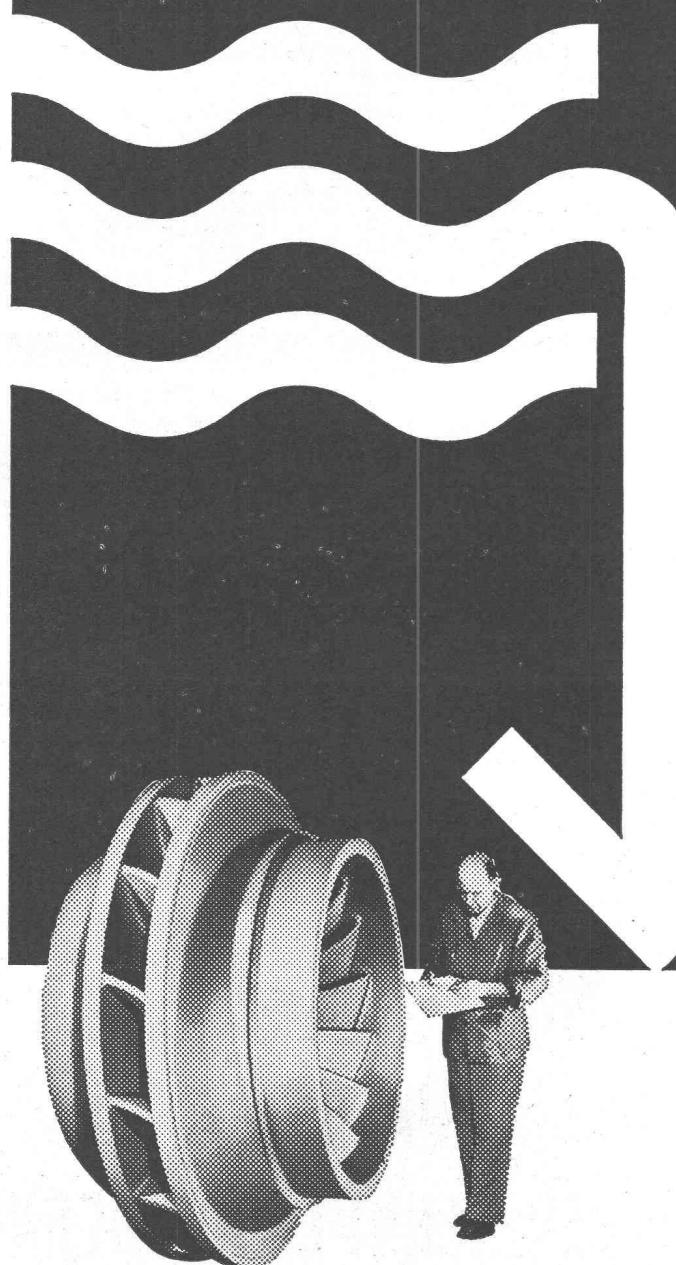
### ED. AERNI-LEUCH BERNE

**compriband**  
pour chaque joint

Représentation générale ROGER FREY, Ing. dipl.

Zurich 2 Beethovenstrasse 47  
Tél. 051/23 33 64

# Clef de l'exploit technique: Acier moulé +GF+



Roue Francis «Ferrera», poids 4,6 t,  
en acier moulé +GF+ à 13% de chrome

Sg 729/2

Les turbines Francis pour les  
plus hautes chutes du monde:

Ferrera	Suisse	522 m
Snowy-Murray	Australie	520 m
Fionnay-Mauvoisin	Suisse	465 m
San Silvestro	Italie	454 m
Paradela	Portugal	430 m

sont équipées de roues en acier  
moulé +GF+

Spécialiste en moulings de haute qualité,  
détentrice d'une expérience de fonderie  
unique, Georges Fischer Société Anonyme  
offre plus encore, car elle force le  
progrès par une recherche scientifique  
dynamique et un perfectionnement  
constant de ses moyens de fabrication  
et de contrôle.

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

Téléphone: (053) 5 60 31 et (053) 5 70 31

# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

## Sciences pures

BT 4112

*Courants de densité.*

Houille blanche, 20 (1965) 1, jan.-fév., p. 15-68, fig.

Etudes diverses sur les courants de densité, appelés aussi écoulements stratifiés, et qui correspondent en général au mouvement de deux ou plusieurs masses du même fluide qui ont des densités légèrement différentes, et se déplacent en conservant leur individualité ou en se mélangeant progressivement :

Travaux récents sur les courants de densité. — L'écoulement sur déversoir d'un liquide hétérogène stratifié. — Le nombre de Richardson et les critères de stabilité des écoulements stratifiés. — Etude sur modèle réduit des conséquences du déversement dans l'étang de Berre d'un débit d'eau douce détourné de la Durance. — Courants de densité dans le détroit de Gibraltar. — Effet de la houle sinusoïdale sur la diffusion entre liquides de salinités différentes. — Les courants de densité et le projet de l'écluse de Mardyck, à Dunkerque. — Effets des différences de température et de densité dans les circuits externes de refroidissement des centrales thermiques. — Moyens d'approche des effets de la convection naturelle dans un réacteur homogène. — Interface dans les milieux poreux en régime stationnaire.

## Mécanique appliquée

BT 4113

*Turbines à vapeur et turbines à gaz pour la production combinée d'énergie électrique et de chaleur de chauffage.*

R. HOHL et H. FRUTSCHI.

Bull. Escher Wyss, 37 (1964) 3, p. 12-23, 12 fig.

Par une combinaison avec le chauffage urbain, l'énergie électrique peut être produite à meilleur compte que dans les centrales thermiques classiques. Pour les groupes à vapeur, la recherche du meilleur rendement des centrales combinées mène au choix de puissances unitaires élevées de 100 MW et davantage. Par contre, les turbines à gaz en circuit fermé permettent, déjà pour des unités de 5 à 30 MW, des solutions économiques, car elles fournissent des quantités de chaleur à un niveau de température suffisant pour le chauffage, sans réduction de la production de courant.

## Electrotechnique

BT 4114

*Les supraconducteurs et leurs applications.* O. SMULKOWSKI.  
Techn. moderne, 57 (1965) 1, jan., p. 9-45, 11 fig.

*Propriétés électromagnétiques* : Conductivité électrique infinie, premier critère de la supraconductivité ; température critique ; essais d'application des supraconducteurs à la réalisation d'électroaimants ; champ magnétique critique ; principe du cryotron ; application des cryotrons dans les mémoires ; effet Meissner ; alliages et composés supraconducteurs ; réalisation de solénoides pour champs magnétiques intenses.

*Propriétés thermodynamiques* : Conductivité thermique ; chaleur spécifique ; autres propriétés ; applications.

BT 4115

*Fahrleitungen und Schnellverkehr.*

Bull. Ass. suisse Electriciens, 56 (1965) 10, 15 mai,  
p. 379-390, 16 fig.

L'auteur traite du développement de la traction électrique appliquée au trafic à grande vitesse, soit de l'ordre de 200 km/h et plus. Il examine les problèmes qui se posent lors de la captation de l'énergie aux vitesses élevées et il décrit le comportement de la caténaire et du pantographe. Il discute les bases théoriques de la question, et termine par la description de quelques types de caténaires.

## Génie

BT 4116

*La construction du barrage de Menjil sur le Sefid-Roud (Iran).* J. MÜLLER.

Travaux (1965) 361, janvier, p. 1-24, 35 fig.

Ce barrage, situé à 200 km au nord-ouest de Téhéran et à 100 km de la mer Caspienne, est un ouvrage en béton de 106 m de hauteur maximale et de 417 m de longueur en crête. Il comporte 24 contreforts de 14 m de largeur de tête (âme de 5 m d'épaisseur), une culée à son extrémité rive droite et, sur la rive gauche, un bloc-poids auquel est incorporé une vanne de demi-fond. Il crée une retenue de 1,76 milliard de m<sup>3</sup>. Une usine au pied du barrage sera équipée, dans son stade final, de cinq groupes de 17,5 MW chacun ; de part et d'autre de cette usine sont disposés des prises d'eau et canaux assurant l'irrigation et la vidange de fond. Les ouvrages d'évacuation permettent d'assurer le passage d'un débit permanent maximal de 6300 m<sup>3</sup>/s.



Longueur utile : 2 m.

Diamètre int. : 30 cm à 1 m.

Procès-verbaux du laboratoire  
d'essais des matériaux de  
l'EPUL à disposition

## Le tuyau en béton vibré particulièrement indiqué pour l'évacuation des eaux usées

## FABRIQUE DE PRODUITS EN CIMENT

Téléphone :

Bureau, 36, rue Grenade  
(021) 95 19 13

Usine en Bronjon  
(021) 95 19 15

E. Thonney & Cie  
**Moudon**

## TRAITEMENT d'EAUX RÉSIDUAIRES INDUSTRIELLES

### • Neutralisation

### • Détoxication

### • Elimination des boues

### • Echangeurs d'ions

Etude et réalisation de stations complètes ou des circuits de mesure et de réglage. Stations manuelles, semi-automatiques ou automatiques.

Analyses et expertises.

**A. NECKER** Ing. SIA

Bureau technique

5, chemin de Boston 1000 Lausanne 021 25 66 55

## Transports

BT 4117

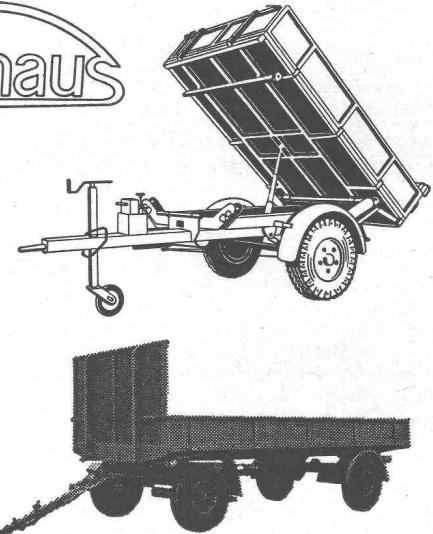
L'énergie nucléaire face à l'alimentation en électricité des engins spatiaux.  
F. VERMEILLE.

Bull. techn. Suisse rom., 91 (1965) 6, 20 mars, p. 69-78, 8 fig.

1. L'alimentation en électricité des engins spatiaux : Puissances et durées de fonctionnement requises, exigences propres aux engins spatiaux, sources d'énergie envisageables pour un satellite. —
2. Les petits générateurs nucléaires d'électricité : La fission en tant que source de chaleur, la désintégration de radio-isotopes en tant que source de chaleur, conversion indirecte de l'énergie nucléaire en électricité, conversion directe de l'énergie nucléaire en électricité. —
3. Les réalisations pratiques, les SNAP (Systems for Nuclear Auxiliary Power) : SNAP à désintégration, SNAP à fission, leurs principales caractéristiques.

621.039 : 629.19

**Neuhau**s



## Chimie industrielle

BT 4118

Installations de rectification de l'eau lourde.  
M. HUBER et A. SPERANDIO.

Rev. techn. Sulzer, 46 (1964) 4, p. 177-188, 17 fig.

Description de quelques exemples d'installations réalisées ces derniers temps par Sulzer Frères pour l'enrichissement final dans des usines d'eau lourde, pour la rectification d'eau lourde diluée dans des stations de réacteurs, et pour l'extraction d'eau légère des réacteurs.

Disposition et calcul d'une installation de séparation, expériences faites avec des colonnes pilotes, colonnes d'eau lourde industrielles.

BT 4119

666.97.002.5 (43)

La production allemande de béton transporté, son développement et sa surveillance.  
G. WISCHERS.

Hoch- und Tiefbau, 64 (1965) 25, 18 juin, p. 660-671, 10 fig.

Définition du béton transporté. Essor du béton transporté en Allemagne. Usines à béton transporté et procédés de fabrication, grandeur et coût de construction des usines à béton transporté. Procédés de transport. Fourniture du béton d'après sa qualité et sa consistance. Béton transporté de propriétés particulières. Influence d'un malaxage et d'un dépôt prolongés. Surveillance du béton transporté.

## Industries diverses

BT 4120

676.1.05

Le procédé Escher Wyss de fabrication en continu de pâte mi-chimique.  
H. GRÖNERT.

Bull. Escher Wyss, 37 (1964) 3, p. 24-32, 11 fig.

Ce procédé en continu, pour l'imprégnation et la cuisson chimique du bois destiné à la fabrication de pâte mi-chimique pour l'industrie du papier et du carton, est à placer entre les procédés classiques de fabrication de pâte chimique et mécanique. Cette situation intermédiaire convient très bien à la pâte mi-chimique, car elle doit en effet combiner le haut rendement du bois pour la pâte mécanique aux propriétés technologiques de la pâte chimique cuite.

Après avoir décrit les principes technologiques du procédé, l'auteur donne quelques exemples d'application : pâtes mi-chimiques avec rendements inférieurs à 75 %, pâte mi-chimique intrinsèque avec rendements de 75 à 80 %, matières à rendement maximal de 80 % et plus.

## Construction, Architecture

BT 4121

69.002.2

Industrialisation du bâtiment (Tome II). DIVERS AUTEURS.  
Construction, 20 (1965) 5, mai, p. 157-214, fig.

Suite d'un ensemble d'études consacrées à ce sujet :

Le béton dans la préfabrication des logements. — Aciers alliés et aciers inoxydables. — Leur place dans l'industrialisation du bâtiment. — Murs rideaux et façades traditionnelles. Etude comparative. — Panorama des procédés de préfabrication et d'industrialisation. Introduction. De la philosophie à la pratique :

I. Grands éléments et panneaux lourds : Système de préfabrication Balency et Schuhl. — Procédés industriels Coignet. — Système de préfabrication Camus.

II. Procédés intermédiaires : Procédés Barets. — Procédé industriel Estiot (procédé de construction acier-béton). — Procédé Tracoba n° 1. — Procédés Jules Cauvet.

III. Structures porteuses en métal : Construction de la nouvelle Faculté des lettres à la Halle aux cuirs. — Procédé de construction Self-Lift (Porte des Lilas). — Les écoles et lycées industrialisés Aluminium-français-Saint-Gobain.

**Hans Neuhaus SA** véhicules utilitaires

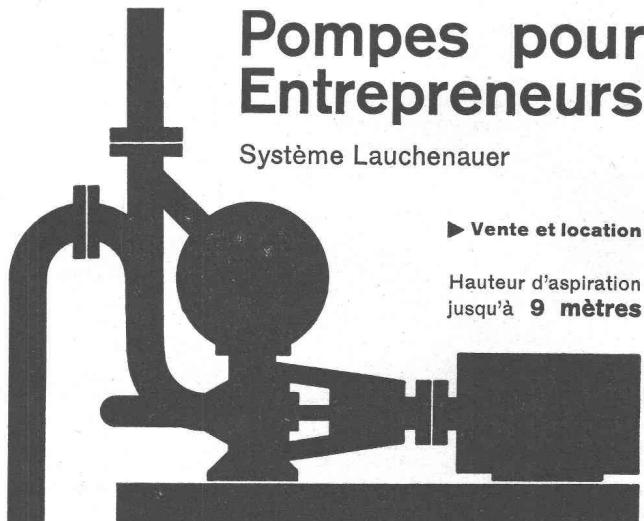
**5637 Beinwil / Freiamt** 057 8 21 77

Repr. pour la Suisse romande :

Alfred Stoecklin, 1510 Moudon  
ruelle Bussy 021 95 15 56

## Pompes pour Entrepreneurs

Système Lauchenauer



► Vente et location

Hauteur d'aspiration jusqu'à 9 mètres

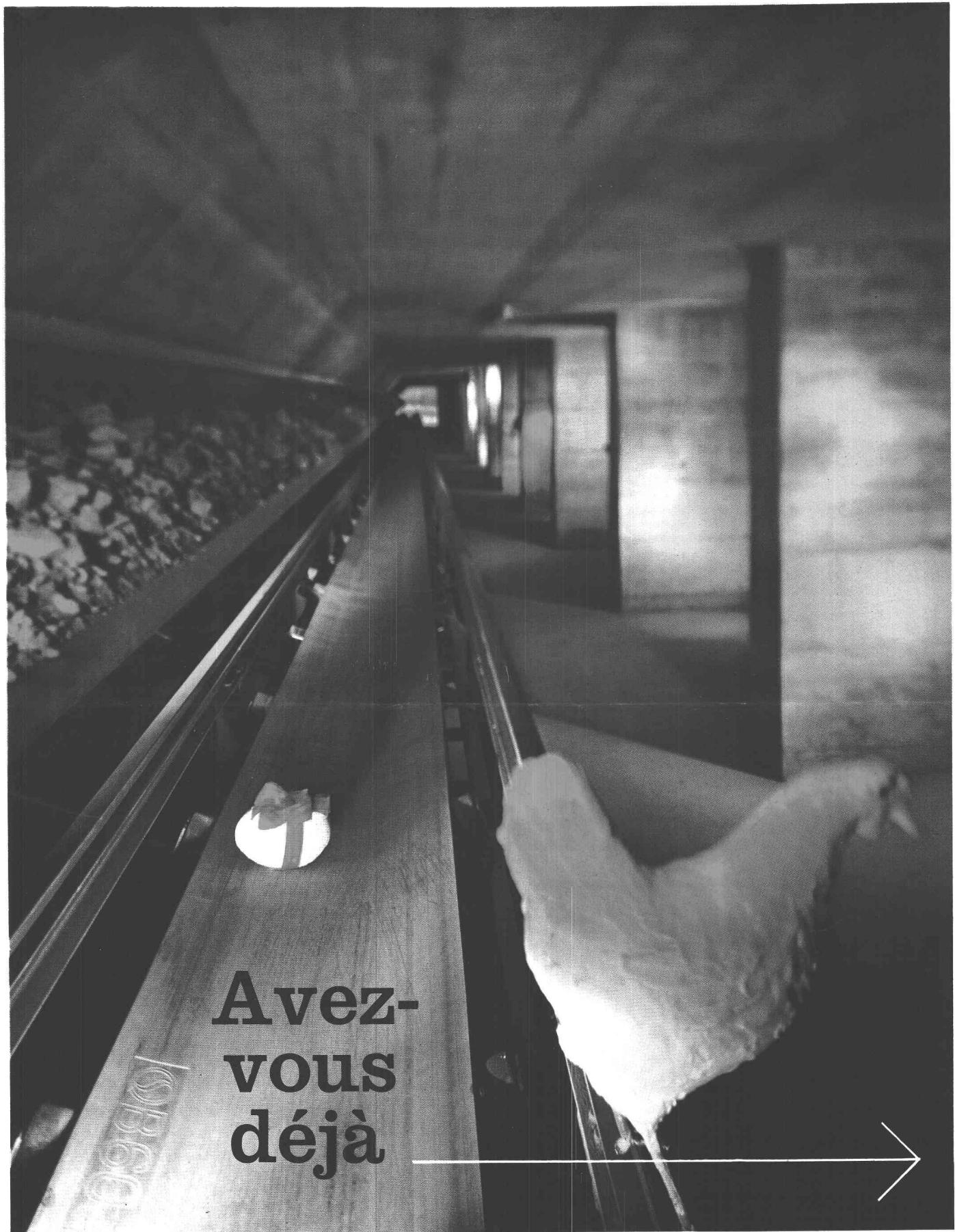
à amorçage automatique, sans soupapes

Débits de 1 à 500 litres/seconde — Pas de soupape de pied, ni de clapet dans la tubulure d'aspiration — Aucune pompe à vide de secours. — Réamorçage automatique immédiat, même si de l'air est entré dans le tuyau d'aspiration — Pas de surface de contact à frottement et s'usant, par conséquent, pas de contretemps, même pour l'élevation de la boue, du sable ou du gravier.

**Ateliers de Construction s/Sihl S.A., Zurich**

Fondés en 1871 Tél. (051) 233514





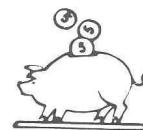
Avez-  
vous  
déjà

... rubans transporteurs de **SEMPERIT**



# réfléchi .....

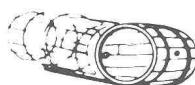
Combien de temps précieux peut être économisé en... utilisant les rubans transporteurs SEMPERIT.



## Une installation équipée de rubans transporteurs SEMPERIT

forme un ensemble:

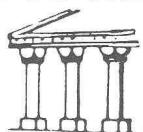
...roulant



...bousculant



...portant



...rapide et ininterrompu.



...Un truc doué de

toute part, convenant aussi bien pour le transport d'œufs,



que pour les gros cailloux,



mais cependant ne doit pas être utilisé

en même temps pour ces marchandises dissemblables! ...Rapidement, un tapis roulant moderne, résout vos problèmes de chaque jour, vos

problèmes de ...l'heure!

Plusieurs possibilités vous sont offertes



pour transporter sans peine

vos marchandises au but. Profitez de la longue expérience de SEMPERIT

dans la fabrication des rubans transporteurs – pour votre emploi!

Les bottes et les tuyaux SEMPERIT  
sont promptement livrés par votre fournisseur.



Preuve de source par SEMPERIT SA.  
Langgrütstrasse 112/Letzigraben, 8047 Zurich, Téléphone (051) 54 52 00

# Aérotherme à mazout **CIPAG** à air pulsé

**La solution idéale pour**  
le chauffage de  
grands locaux  
ateliers  
magasins  
salles  
halles d'expositions, etc.

**Chauffage rapide et économique**

**Puissance : 50 000 à 250 000 kcal/h.**

## **Matériel de qualité**

Construction simple et robuste en acier  
Ventilateur incorporé de fabrication suisse

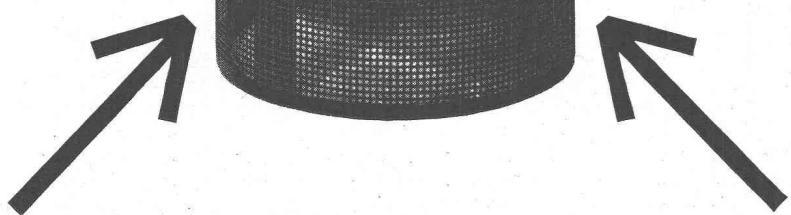
## **Installation facile**

Une alimentation de mazout  
Une amenée de courant  
Une cheminée

## **Prix avantageux**



**CIPAG**  
S.A.  
VEVEY



# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE : BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

## 69.002.2 (43)

**Vajda, P.** : Nouveaux développements dans la construction avec des éléments préfabriqués en Allemagne. (*Neuere Entwicklung der Fertigteilbauweise in Deutschland.*) Avec fig., Hoch- & Tiefbau, 62 (1964) 19, p. 517-527.

Principes de la construction en éléments préfabriqués, construction de maisons d'habitation en panneaux de grand format, halles et ponts en préfabriqué, éléments préfabriqués pour les ouvrages hydrauliques et les fondations.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 88.

## 728.71

**Nees et Beutler, arch.** : Projet d'une maison de vacances. (*Projekt eines Ferienhauses.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 161.

Sur module de 1 m, l'espace de  $12 \times 6$  m peut être aménagé selon les goûts des propriétaires grâce à un ingénieux système de parois et portes mobiles, à l'exception des noyaux constitués par la cuisine, bains et chauffage qui demeurent fixes. Toutes les façades sont vitrées. Matériaux : acier, verre, fibres artificielles.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 89.

## 728.31 (494.21)

**Zangger, Hans, arch.** : Maisons familiales en chaîne, à Aarau. (*Reiheneinfamilienhäuser in Aarau.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 162-164.

Ces cinq maisons, qui s'étagent sur une pente, sont destinées à des familles de trois enfants au maximum. Les locaux de jour sont concentrés au premier étage qui, vu la pente, est à niveau du jardin. Chambres à coucher, bains au second étage. Exécution en béton. Prix de revient de chaque unité avec garage : 140 000 fr., y compris le terrain.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 90.

## 728.3 (494.232)

**Huber, Benedikt, arch.** : Groupe de maisons familiales à Münchenstein, Bâle-Campagne. (*Einfamilienhausgruppe in Münchenstein BL.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 168-170.

Le terrain en pente a permis une très heureuse implantation de ces quatre villas de  $4 \frac{1}{2}$  pièces (un étage sur rez-de-chaussée). Chacune d'elles jouit de la vue et du soleil. Vaste salle de séjour, garage. Construction en maçonnerie. Étage supérieur en partie en bois.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 91.

## 728.34 (494.232)

**Limborg, Rolf ; Schindler, Walter, arch.** : Deux maisons familiales contiguës à Sissach. (*Zwei aneinandergebaute Einfamilienhäuser in Sissach.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 170-171.

La forme du terrain a nécessité à deux reprises un décalage d'un demi-étage. Au rez-de-chaussée se trouve une vaste salle de séjour, avec coin de travail et cuisine. Quelques marches d'escalier conduisent aux chambres à coucher qui sont aussi excavées. Ossature en béton. Murs en briques.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 92.

## 728.3 (494.22)

**Messmer, Karl ; Graf, Rolf, arch.** : Maison familiale à Nussbaumen, Argovie. (*Einfamilienhaus in Nussbaumen AG.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 172-174.

Maison de trois étages ; niveau jardin : salle de jeux, buanderie, cave, chauffage ; rez-de-chaussée : salle de séjour, aire des repas, cuisine, terrasse, trois chambres à coucher pour les enfants ; étage : chambre des parents, bains. Ossature de bois sur socle en béton.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 93.

## 728.3 (494.232)

**Alioth, Max, arch.** : Maison de l'architecte à Reinach, Bâle-Campagne. (*Eigenheim des Architekten in Reinach BL.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 175-177.

L'exiguïté du terrain a commandé l'ordonnance de la villa en forme de rectangle allongé. Au rez-de-chaussée, hall sur deux étages avec cheminée, coin de travail. Un demi-étage plus haut, on atteint par une galerie la salle de séjour. Un escalier conduit à la chambre à coucher, avec bains et chambre d'amis.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 94.

## 728.3 (494.232)

**Bischoff, Nico ; Rüegg, Hans, arch.** : Villa S. à Muttenz, Bâle-Campagne. (*Haus S. in Muttenz BL.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 178-179.

Sur les 600 m<sup>2</sup> de la parcelle, seuls 92 m<sup>2</sup> pouvaient être bâtis. La villa étant prévue pour cinq personnes, la grandeur de toutes les chambres a été réduite autant que possible, alors que la salle de séjour, admirablement orientée, est très vaste.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 95.

## 728.3 (494.28)

**Hofer, Robert, arch.** : Villa familiale à Engelburg SG. (*Einfamilienhaus in Engelburg SG.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 180-182.

Cette villa de forme carrée comprend au centre, l'aire de séjour, la bibliothèque, la salle à manger, un grand hall, séparés les uns des autres par la cheminée. Deux chambres à coucher et un cabinet de travail. Parois en briques silico-calcaires. Large baies vitrées. Huit poutres en acier soutiennent le toit plat.

Suisse, EPF, 1965, № 96.

## 728.3 (494.34)

**Litz, Hans, arch.** : Maison de l'architecte à Benglen, près de Fällanden ZH. (*Eigenheim des Architekten in Benglen bei Fällanden ZH.*) Avec fig., Werk, 51 (1964) 5, p. 183-185.

Cette maison de forme classique, qui s'harmonise avec une ferme voisine, comprend un vaste rez-de-chaussée divisé en trois parties : le coin des enfants avec deux chambres à coucher, bains ; au centre, l'aire de jour avec salle de séjour, sur laquelle s'ouvre la salle à manger contiguë à la cuisine et, à droite, une vaste cour avec bassin. A l'étage, atelier, deux chambres à coucher, bains, etc. Volume : 1400 m<sup>3</sup> à 150 fr. le m<sup>3</sup>.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 97.

## 721.011.27 (73)

Le nouveau **bâtiment** de la Pan Am, à New York. (*Das neue Pan Am Building in New York.*) Avec fig., Schweizer BaUBL., 75 (1964) 40, p. 52-56.

Cet immeuble de 59 étages, 270 m de hauteur, a été bâti en deux ans et demi au centre de New York, sur une station de chemin de fer en sous-sol. Forme octogonale. Surface utile : 2 400 000 m<sup>2</sup>. Coût total : 100 millions de dollars. La terrasse supérieure a été aménagée en piste d'envol pour hélicoptères.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 98.

## 727.4 (494.22)

Le **technicum** de Brugg-Windisch AG. (*Die höhere Technische Lehranstalt in Brugg-Windisch AG.*) Avec fig., Schweizer BaUBL., 75 (1964) 40, p. 34-40.

Au centre du terrain, le bâtiment principal de forme carrée, trois étages sur rez-de-chaussée, contient les classes. Un bâtiment rectangulaire de deux étages est affecté aux locaux spéciaux, machines, laboratoires. Dans un troisième immeuble se trouvent, au rez-de-chaussée, le réfectoire avec salle de lecture, et en sous-sol l'aula (450 places). Ossature en béton armé. Façades vitrées. Coût total : 25 millions de francs environ (1963).

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 99.

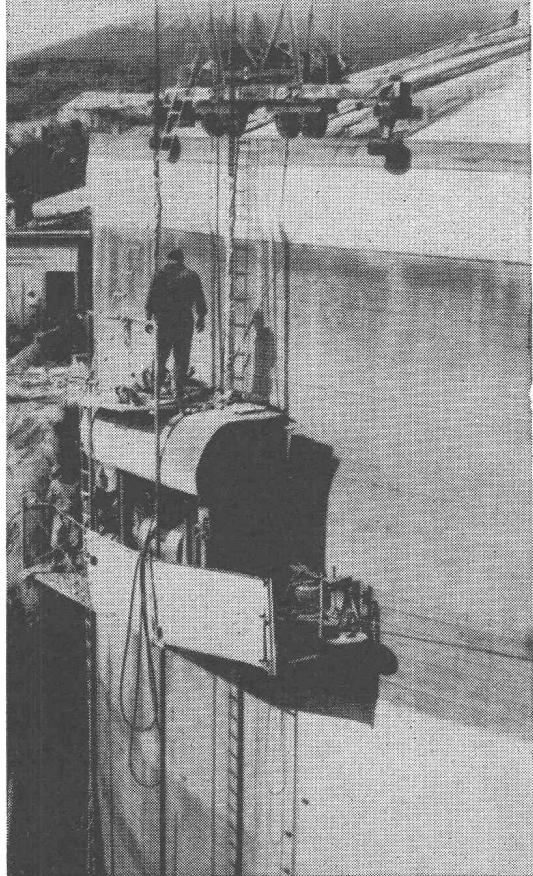
## 725.2.012.322 (494.34)

L'**immeuble-tour** « Au Palmier », nouvelle attraction de Zurich. (*Hochhaus zur Palme, ein neuer Blickfang Zürichs.*) Avec fig., Schweizer BaUBL., 75 (1964) 40, p. 1-6.

Sur une parcelle de 3900 m<sup>2</sup>, construction en un an et demi d'un bâtiment de 2 + 11 étages avec deux niveaux de sous-sol. Parcage pour 100 voitures sur la terrasse du deuxième étage, à laquelle conduit une rampe. Garage pour 60 autos en sous-sol. Colonnes des façades en préfabriqué. Déplacement de 20 000 m<sup>3</sup> de terre. Emploi de 31 000 t de béton.

Suisse, EPF, Zurich, 1965, № 100.

# PRECONTRAINTE DE RESERVOIRS EN BETON



avec ou sans blindage intérieur  
Système Tepno - Sainrapt et Brice

Mise en tension par action d'un différentiel

Applicable à: Réservoirs d'eau potable  
Stockage d'hydrocarbures  
Murs de rétention  
Murs pare-feu  
Réservoirs préfabriqués  
Digesteurs

**INTERSPAN AG**

Löwenstrasse 1

Téléphone 051/27 66 39 8001 Zürich

# interspan

Choisissez  
soigneusement  
le ciment  
qui convient

Ciment ordinaire  
Ciment spécial  
Sulfix

SOCIÉTÉ DES CHAUX ET CIMENTS DE LA SUISSE ROMANDE, 7, avenue du Théâtre, LAUSANNE

# MISE AU CONCOURS

L'Office du personnel du canton du Valais met au concours un poste de surveillant général des constructions de bâtiments de l'Etat, au Service des bâtiments et de l'urbanisme.

**Conditions :** Diplôme d'architecte technicien ETS ou formation équivalente acquise dans la pratique des chantiers importants.

**Langue maternelle :** Française ou allemande ; connaissance de la deuxième langue.

**Age maximum :** 40 ans.

**Entrée en fonctions :** A convenir.

**Traitements :** L'Office du personnel donnera les renseignements nécessaires à ce sujet.

Les candidats peuvent prendre connaissance du cahier des charges auprès de l'Office du personnel, à Sion (VS).

Les offres de service, rédigées sur formule spéciale fournie sur demande par l'Office du personnel du canton du Valais, à Sion, devront être adressées à ce dernier jusqu'au 18 décembre 1965 au plus tard.

Sion, le 26 octobre 1965.

L'Office cantonal du personnel

La Municipalité d'Yverdon met au concours le poste de

## DESSINATEUR ARCHITECTE

ou

## TECHNICIEN ARCHITECTE

pour le service du plan d'extension.

Conditions : nationalité suisse.

Age désiré de 30 à 40 ans.

Certificat cantonal de capacité.

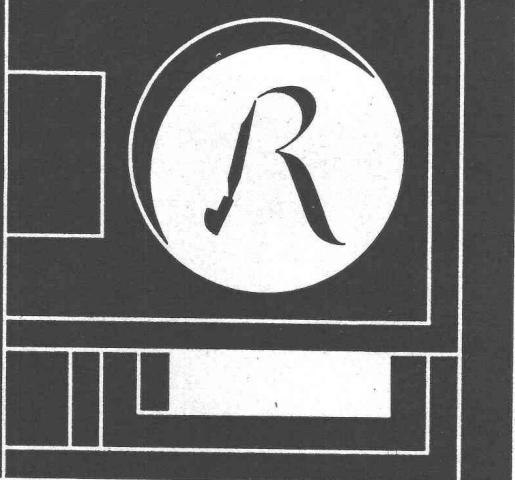
Entrée en fonctions dès que possible.

Traitements selon statut du personnel.

Classe 11 à 8 plus avantages sociaux.

Les offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae doivent être envoyées au plus tôt au Chef de l'Office du personnel, Hôtel de Ville, 1400 Yverdon.

Ateliers Maurice Raymond S.A.  
Photograveurs à Lausanne  
19, avenue Vinet Tél. 24 69 61



## Atelier d'architectes de Genève

cherche

# ARCHITECTE DIPLOMÉ

capable d'occuper le poste de

## COLLABORATEUR PRINCIPAL CHEF DE BUREAU

pour l'étude et la réalisation d'importants ensembles résidentiels dans des secteurs variés, dont notamment une station de montagne de 5000 lits.

Vu la responsabilité offerte et l'organisation du travail, le candidat à ce poste doit être de formation complète, parfaitement qualifié, dynamique et apte à la conduite et l'organisation d'un bureau d'étude d'une quinzaine de personnes. Age 30-40 ans. Langue française et longue pratique en Suisse exigée.

**Activité :** projets, plans d'exécution et de détail, métrés, devis, soumissions et coordination avec les chantiers.

Situation d'avenir avec possibilité d'intéressement.

Semaine de 5 jours.

**Entrée en fonctions :** à convenir.

Offres manuscrites avec curriculum vitae, photo, certificats, références et préventions de salaire à adresser sous chiffre AS 80233 L aux Annonces Suisses S. A. « ASSA », 1000 Lausanne.

Dans l'intention de développer et de promouvoir la recherche et le contrôle de la qualité dans la technique du condensateur et de ses constituants, nous cherchons, comme chef de nos laboratoires, un

## INGÉNIEUR ÉLECTRICIEN (dipl. EPF ou EPUL)

ou

## PHYSICIEN DIPLOMÉ

En collaboration avec nos bureaux techniques et soumis à la direction il aura le devoir de coordonner les travaux de différents groupes de travail, afin d'adapter la production aux exigences de notre clientèle.

Notre entreprise occupant environ cinq cents personnes offre des conditions de travail modernes.

La préférence sera donnée à des candidats dynamiques, possédant quelques années d'expérience dans une situation analogue.

Si cette situation peut vous intéresser, adressez votre offre avec curriculum vitae à la

Direction de la Fabrique  
Condensateurs Fribourg S. A.,  
1700 Fribourg.

## **Administration communale Lausanne**

cherche

# **TECHNICIEN**

## **diplômé**

Chef d'exploitation de la nouvelle centrale de fabrication de gaz. Travail avec responsabilités, demandant de l'intelligence, des connaissances en mécanique, électricité et si possible en techniques gazières. Appartement à disposition.  
Salaire à discuter.

**Entrée en fonctions :** le plus tôt possible ou à convenir.

Adresser offres complètes jusqu'au 22 novembre 1965 à la Direction des Services industriels, Service du gaz, **1000 Lausanne**.

## **ÉTAT DE VAUD**

# **CONCOURS D'ARCHITECTURE**

L'Etat de Vaud ouvre un concours public de projets pour l'étude des plans d'un Technicum cantonal vaudois, école technique supérieure, sur le terrain de la Villette, à Yverdon. Le concours est réservé aux architectes reconnus par l'Etat de Vaud :

- a) aux architectes vaudois, quel que soit leur lieu de résidence ;
- b) aux architectes suisses, actuellement domiciliés dans le canton de Vaud et cela à compter dès le 1<sup>er</sup> octobre 1965. Les collaborateurs désignés devront répondre aux mêmes conditions.

Les documents nécessaires (programme, plans de situation et maquette) peuvent être obtenus dès le 1<sup>er</sup> novembre 1965 :

1. à l'Office des bâtiments de l'Etat, rue du Tunnel N° 4, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne, contre paiement d'un montant de Fr. 100.— ;
2. par poste, moyennant le versement préalable de Fr. 100.— par mandat postal.

Délai de dépôt des projets : 18 mai 1966, à 17 heures.  
Lausanne, le 19 octobre 1965.

**DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS**  
**Office des bâtiments**

# **TECHNICUM CANTONAL BIENNE**

Le Technicum cantonal de Bienne, Ecole technique supérieure (ETS), met au concours un poste complet de

## **professeur de mathématiques et de physique**

à sa **Division de microtechnique**, pour le 1<sup>er</sup> avril 1966.

### **Nous demandons :**

une formation universitaire complète en mathématiques ou physique, ou une formation équivalente.

### **Le cahier des charges**

renseignant exactement sur les conditions d'engagement peut être demandé, par écrit, au Secrétariat du Technicum de Bienne, 21, rue de la Source, 2500 Bienne 3.

### **Les postulations**

manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et de toutes les pièces à l'appui sont à adresser jusqu'au **27 novembre 1965** à la Direction du Technicum cantonal de Bienne.

La Direction

# **TECHNICUM CANTONAL BIENNE**

Le Technicum cantonal de Bienne, Ecole technique supérieure (ETS), met au concours un poste complet de

## **PROFESSEUR DE BRANCHES ÉLECTROTECHNIQUES**

**tout particulièrement  
en installations électriques**

pour le 1<sup>er</sup> avril 1966.

**Nous offrons :** Activité variée et individuelle avec des perspectives intéressantes de perfectionnement et des contacts avec l'industrie. Climat de travail agréable.

**Nous demandons :** Formation universitaire complète d'ingénieur électricien ou d'ingénieur physicien, respectivement diplôme d'un technicum avec longue activité pratique dans l'industrie, ou qualification équivalente.

**Le cahier des charges**, renseignant exactement sur les conditions d'engagement, peut être demandé, par écrit, au Secrétariat du Technicum de Bienne, 21, rue de la Source.

**Les postulations manuscrites**, accompagnées d'un curriculum vitae et de toutes les pièces à l'appui, sont à adresser jusqu'au 6 novembre 1965 à la

DIRECTION DU TECHNICUM CANTONAL DE BIENNE,  
21, RUE DE LA SOURCE, 2500 BIENNE.

Entreprise lausannoise de travaux publics engagerait

## **TECHNICIEN DESSINATEUR EN GÉNIE CIVIL**

Place stable, travail varié et possibilités intéressantes pour candidat capable et dynamique.  
Adresser offres complètes, avec références, sous chiffre AS 80236 L aux Annonces Suisses S.A., 1000 Lausanne.

**Administration communale Lausanne**

cherche

## **TECHNICIEN diplômé**

**Conditions à remplir :** si possible connaissance d'un réseau de gaz. Apte à diriger du personnel et à organiser l'entretien et l'extension d'un grand réseau de distribution de gaz. Ou éventuellement connaissances en chauffage (calcul et dimensionnement des installations). Plusieurs années de pratique. Salaire à discuter.

**Entrée en fonctions :** le plus tôt possible ou à convenir.

Adresser offres complètes jusqu'au 22 novembre 1965 à la Direction des Services industriels, Service du gaz, 1000 Lausanne.

Importante maison suisse romande de l'industrie des machines cherche pour son **Département décolletage et mécanique générale** un

## **CHEF DE VENTE**

**technicien diplômé**, ayant une formation technique générale et une expérience pratique, de langue française ou allemande, mais connaissant à fond ces deux langues, versé dans les relations avec la clientèle, rédactions et correspondance.

Prière d'adresser les offres manuscrites avec curriculum vitae détaillé, copies de certificats, photo et prétentions de salaire au **Service technique suisse de placement, 8000 Zurich 4, Lutherstrasse 14**, qui les traitera en toute discréption et fournira de plus amples renseignements.

# CTV

cherche pour sa Centrale de Chavalon, Vouvry (Valais), en vue de pourvoir l'emploi de

## CHEF DES SERVICES TECHNIQUES

### UN INGÉNIEUR DIPLOMÉ

Age : 32-36 ans

de formation universitaire, thermicien de préférence

Le chef des services techniques dirige deux sections spécialisées, chargées :

- l'une de la préparation et de l'exécution de tous essais, de l'entretien du matériel électronique et des ensembles de régulation ;
- l'autre du contrôle des eaux, des combustibles et des huiles.

L'emploi conviendrait à un ingénieur ayant eu la responsabilité de mise en service d'importants équipements thermiques.

Résidence à Chavalon dans villa de service. Avantages sociaux ; caisse de retraite.

Adresser offres manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats, références, photographie et prétentions de salaire à **CENTRALE THERMIQUE DE VOUVRY S.A., Service du personnel, 12, place de la Gare, 1000 Lausanne.**

**RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE**  
DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS

### Offre d'emploi

Le Département des travaux publics de Genève met au concours le poste de

### CHEF DE DIVISION

de l'entretien et de l'exploitation des ouvrages de génie civil et d'équipement (voirie, nettoyeur et assainissement), à la direction du génie civil.

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- Ingénieur diplômé, éventuellement autre grade universitaire
- Nationalité suisse
- Age minimum : 30 ans
- Langue maternelle : français  
Bonnes connaissances d'allemand

Aptitudes requises :

- Sens de l'organisation
- Bon contact humain
- Bonnes connaissances générales

Conditions d'engagement : classe 2 à 1.

Entrée en service : 1<sup>er</sup> janvier 1966.

Les candidats sont priés d'adresser leurs offres à M. le Secrétaire général du Département des travaux publics, Case postale Rive, 1211 Genève.

### Atelier d'architectes à Genève

cherche

### ARCHITECTE MÉTREUR

pour étude et réalisation d'importants ensembles résidentiels dans des secteurs variés.

Vu l'activité et la responsabilité offerte, le candidat à ce poste doit être de formation complète (tous corps d'état) et parfaitement qualifié.

Age 30-40 ans. Langue française et longue pratique en Suisse exigée.

Activité : plans financiers, métrés, soumissions, adjudications et coordination avec les chantiers.

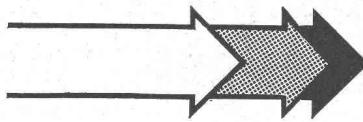
Situation stable et conditions intéressantes.

Semaine de 5 jours.

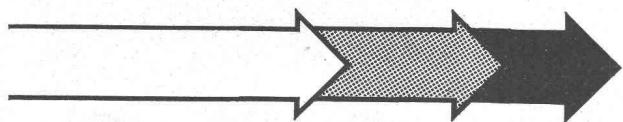
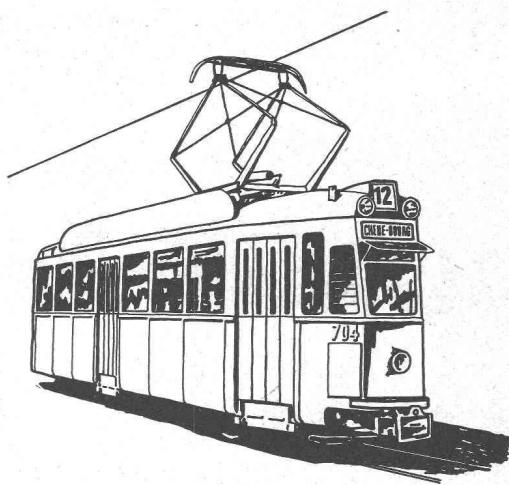
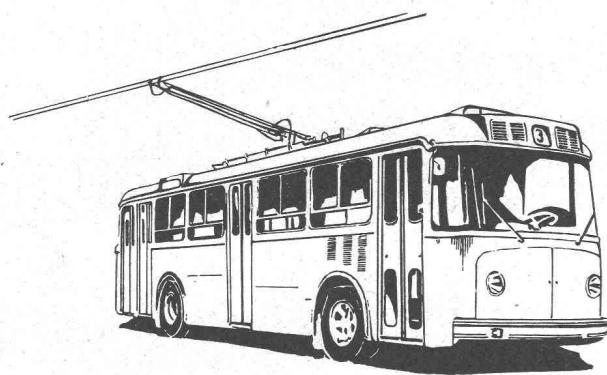
Entrée en fonctions : à convenir.

Offres manuscrites avec curriculum vitae, photo, certificats, références et prétentions de salaire à adresser sous chiffre 80232 L aux Annonces Suisses S.A. « ASSA », 1000 Lausanne.

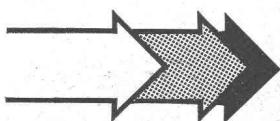
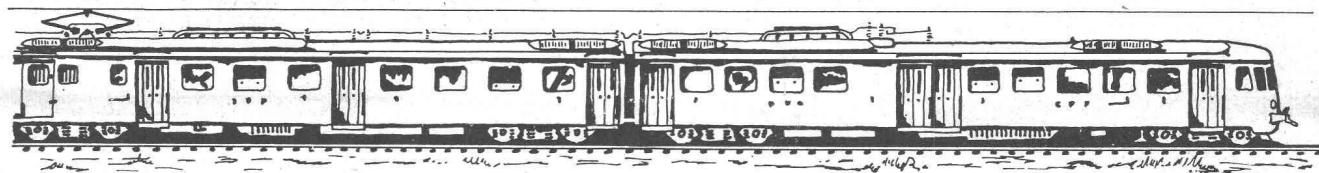
**sécheron** réalise tous les équipements  
électriques destinés aux transports



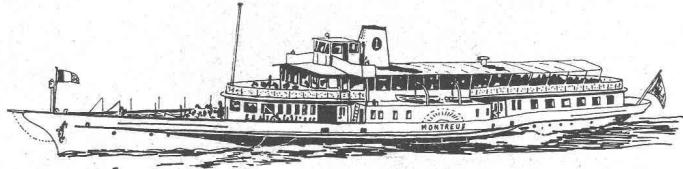
### **urbains**



### **suburbains**



### **interurbains**



**en traction à courant continu ou monophasé  
et diesel-électrique,  
avec ou sans réglage électronique**

**Société Anonyme des Ateliers de Sécheron – Genève**

L 118 f